

**UNIVERSITY COLLEGE LONDON**

University of London

**EXAMINATION FOR INTERNAL STUDENTS**

For The Following Qualification:–

*B.A.*

**Dutch 2DL1: Dutch Language 2**

**COURSE CODE : DUTC2DL1**

**UNIT VALUE : 1.00**

**DATE : 09-MAY-06**

**TIME : 14.30**

**TIME ALLOWED : 2 Hours**

Complete ALL tasks in both sections. All questions must be answered in DUTCH.

**SECTION 1**  
**Reading-based tasks**

**A: 30 marks**

Lees de volgende kadertekst uit het Zaterdag Bijvoegsel van het *NRC Handelsblad* over 'het onbeleefd gedrag van de Nederlanders'. Beantwoord de vragen in het Nederlands.

**ONTEVREDEN EN HUFTERIG**

De Nederlandse hufterigheid heeft oude wortels. Buitenlanders die in de zeventiende eeuw door Nederland reisden of er langere tijd verbleven, verbaasden zich al over de eenvoud en soberheid van de Nederlanders en het gebrek aan goede omgangsvormen dat daar blijkbaar bij hoorde. De Italiaan Casanova, die in 1758 Nederland bezocht, stond versteld van de vrije omgang die hij met koopmansdochter Hester mocht hebben, zo blijkt uit zijn memoires. Hij mocht met haar uit zonder begeleiding. "U kent de Hollandse zeden niet," zei Hester toen ze zijn verbazing merkte. Hij maakt ook melding van een jongeman, "eenvoudig gekleed, niet vriendelijk en ook niet koel, beleefd noch onbeleefd, zonder enige vormelijkheid."

"In heel veel oude en ook meer recente reisverslagen en dagboeken van buitenlanders in Nederland wordt het gebrek aan goede manieren en de onhoffelijkheid van de Nederlanders opgemerkt", zegt de literair historicus/schrijver René van Stipriaan. Van Stipriaan is de samensteller van het boek 'Een land om bij te huilen' (2001), een bundeling van stukken over Nederland van uiteenlopende figuren als de 17<sup>de</sup>-eeuwse Engelse ambassadeur William Temple, de 19<sup>de</sup>-eeuwse schrijver Herman Melville en de 20<sup>ste</sup>-eeuwse Engelse schrijver Aldous Huxley. "In de 17<sup>de</sup> eeuw maken buitenlanders er vaak melding van dat zelfs de rijke burgerij afziet van uiterlijk vertoon. Ze verbaasden zich erover dat Michiel de Ruyter en Jan de Witt gewoon te voet door de stad gingen." Van Stipriaan merkt overigens op dat Nederlandse eenvoud en het gebrek aan hoffelijkheid lang niet altijd negatief wordt gewaardeerd. "Aan het einde van de 19<sup>de</sup> eeuw was Nederland populair onder Franse schrijvers en schilders", legt hij uit. "Ze kwamen hier voor Vermeer en Rembrandt en voor de stadjes waaraan de industriële 19<sup>de</sup> eeuw helemaal voorbij was gegaan. Fransen als Baudelaire en de gebroeders Goncourt zijn lyrisch over de eenvoud en soberheid. Ze vonden alleen dat het overal zo verschrikkelijk stonk."

Ook zelf oordelen de Nederlanders niet negatief over hun gebrek aan manieren. "We zijn er eigenlijk wel trots op", zegt Van Stipriaan. "Botheid is een soort geuzennaam geworden voor eerlijkheid. Ze houden niet de schijn op, Nederlanders zijn direct en open, zo is toch nog altijd ons zelfbeeld. Wij vinden het eigenlijk wel lollig dat premier Kok broodjes kaas at en dat minister Bot op zijn fiets naar zijn werk gaat."

De voor de hand liggende verklaring voor de Nederlandse eenvoud en ongemanierdheid is natuurlijk dat Nederland als een van de eerste republieken en burgerlijk land bij uitstek, nooit een echte hofcultuur heeft gehad. Van Stipriaan relateert deze verklaring enigszins. "De Oranjes hadden toch wel een soort hofcultuur", zegt hij. "Maar het is waar dat de echte macht bij de Staten-Generaal lag. Daar werd natuurlijk ook wel gekonkeld en gemarchandeerd, maar Nederland was toch al heel vroeg een soort democratie en daar past opzichtig en theatraal gedrag niet bij. Strijden met open vizier werd meer op prijs gesteld."

**TURN OVER**

Maar de laatste jaren is de Nederlandse botheid omgeslagen in hufterigheid. “Ik denk dat dat te maken heeft met de algemene ontevredenheid die over Nederland is neergedaald. Niet alleen de onderklasse moppert, ook de middenklasse vindt dat er niks meer deugt in dit land. Zo lang Nederland welgedaan en tevreden over zichzelf was, was de botheid niet echt een probleem. Maar ontevredenheid en botheid zijn een fatale combinatie die leidt tot onaangenaam gedrag.”

De opkomst van de hufterigheid wordt niet door alle buitenlanders opgemerkt, denkt Van Stipriaan. “Mensen die hier kort op vakantie zijn, zien het nog niet”, zegt hij. “Die zijn zo geconditioneerd door het oude beeld van Nederland als land van een beetje botte, maar eerlijke mensen dat ze de hufterigheid niet opmerken. Die zien nog altijd een land met het mooiste vliegveld ter wereld. Maar correspondenten, ex-pats en anderen die langer in Nederland verblijven, merken het wel. Die hebben vaak hun buik vol van Nederland.”

BERNARD HULSMAN

uit: *NRC Handelsblad*, 10 december 2005

hufterig	<i>ill-mannered</i>	hofcultuur, de	<i>court culture</i>
soberheid, de	<i>austerity, restraint</i>	Staten-Generaal, de	<i>[hist.] Dutch parliament</i>
omgangsvorm, de	<i>manners, etiquette</i>	konkelen	<i>to scheme, to intrigue</i>
melding, de	<i>mention</i>	marchanderen	<i>to bargain, to haggle</i>
vormelijkheid, de	<i>formality</i>	opzichtig	<i>showy, flamboyant</i>
gebrek, het	<i>lack</i>	omslaan	<i>to change, to swing</i>
onhoffelijkheid, de	<i>discourtesy</i>	mopperen	<i>to grumble</i>
botheid, de	<i>roughness, bluntness</i>	deugen	<i>to be good</i>
geuzennaam, de	<i>(honorary) nickname</i>	welgedaan	<i>well-fed</i>
lollig	<i>funny, amusing</i>	onaangenaam	<i>unpleasant</i>
voor de hand liggend	<i>straightforward, obvious</i>	de buik vol hebben van	<i>to be fed up with</i>

### Beantwoord de volgende vragen in het Nederlands:

1. Hoe verklaart de auteur de ‘botheid van de Nederlanders’ historisch? (3 punten)
2. Verklaar de titel van het stuk. (3 punten)
3. Vindt iedereen de zogenaamde ‘botheid van de Nederlander’ negatief? (4 punten)
4. a) Maak twee lijstjes: een van de woorden die de auteur gebruikt om de Nederlandse (slechte) manieren te beschrijven en een van de woorden die hij gebruikt om ‘goede manieren’ te beschrijven. (3 punten)  
b) Welke associaties maakt hij en welke conclusie kan je daaruit trekken over de focus en toon in dit artikel? (2 punten)
5. De tekst bevat veel citaten van René van Stipriaan.  
a) Wie is dat en waarom denk je dat de auteur van het artikel hem citeert? (2 punten)  
b) Staat hij kritisch tegenover Van Stipriaans standpunt? Leg dit uit aan de hand van de tekst. (3 punten)
6. Denk je dat de auteur zelf de zogenaamde botheid een goede zaak vindt? Motiveer je antwoord met voorbeelden uit de tekst. Let op taal, selectie van informatie, voorbeelden en verbindingswoorden. (5 punten)
7. Vind je dat de auteur een genuanceerd verhaal schrijft? Motiveer je antwoord met voorbeelden uit de tekst. (5 punten)

CONTINUED

**B: 30 marks**

Je schrijft een dossier over Nederland en culturele identiteit. Je wilt iets zeggen over die 'typische' directheid van de Nederlanders, waar die vandaan komt en hoe die ervaren wordt door buitenlanders en Nederlanders zelf. Vat daarom dit artikel zo neutraal mogelijk samen in een coherente tekst. Geef zowel het voor als tegen van die directheid/botheid/hufterigheid. Verklaar ook de historische context. (150-200 woorden)

**SECTION 2**  
**Writing task**

**40 marks**

Je wilt in je jaar in het buitenland (Nederland of Vlaanderen) graag stagelopen of vrijwilligerswerk doen bij een Nederlands bedrijf of instelling. Je wilt je werkzaamheden laten aansluiten bij je studiekeuze.

Schrijf daarom een brief van 250-300 woorden naar een bedrijf of organisatie waar je zou willen werken. Je wilt uiteraard professioneel en gemotiveerd overkomen, dus je stijl is formeel maar toch vlot en niet te gecompliceerd.

Geef de volgende informatie

- a) introduceer jezelf
- b) leg uit waarom je erg graag bij hen wilt werken
- c) vertel iets over je ervaring en achtergrond
- d) maak ook duidelijk dat je studie je prioriteit is

Uit je brief moet blijken dat je heel erg gemotiveerd bent om bij dit bedrijf of deze organisatie te werken; dat het je verblijf in Nederland erg zal verrijken en je Nederlands op professioneel gebied verbeteren. Vergeet niet de nadruk te leggen op de voordelen die jouw bijdrage voor hen kan betekenen. Pas je stijl aan bij het soort bedrijf of organisatie.

**END OF PAPER**